

Samningurinn gengur í gildi, um leið og fullgildingarskjöl hafa verið afhent til varðveislu. Frá sama tíma fellur úr gildi yfirlýsing frá 28. maí 1919 af hálfu Danmerkur, Noregs og Svíþjóðar um gegnumflutning á útlendingum, sem vísað hefur verið úr landi.

Þessu til staðfestu eru nöfn og innsigli hlutaðeigandi fulltrúa, sem hafa til þess löglegt umboð.

Gert í Kaupmannahöfn, hinn 3. desember 1965 í einu eintaki á dönsku, finnsku, íslenzku, norsku og sænsku.

Eintak þetta skal varðveitt í danska utanríkisráðuneytinu. Staðfest endurrit af samningi þessum skal danska utanríkisráðuneytið senda hinum aðilunum.

Overenskomsten træder i kraft, såsnart samtlige ratifikationsinstrumenter er deponeret. Fra samme tidspunkt ophæves deklarationen af 28. maj 1919 mellem Danmark, Norge og Sverige angående gennemtransport af udviste udlændinge.

Til bekræftelse heraf har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst og forsynet den med deres segl.

Udfærdiget i København, den 3. december 1965 i et eksemplar på dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk.

Dette eksemplar skal opbevares i det danske udenrigsministerium. Bekræftet afskrift af denne overenskomst skal af det danske udenrigsministerium sendes til de øvrige parter.

Nr. 22.

28. desember 1965.

AUGLÝSING

um afnám vegabréfsáritana milli Íslands og Mexico.

Hinn 21. desember 1965 var með nótuskiptum í London milli sendiráða Íslands og Mexico þar í borg gengið frá samkomulagi um afnám vegabréfsáritana fyrir íslenska og mexíkanska ferðamenn, sem ferðast vilja milli landanna miðað við allt að þriggja mánaða dvöl.

Samkomulagið, sem kemur til framkvæmda hinn 1. marz 1966, er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 28. desember 1965.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day concerning proposal to an Agreement for the Abolition of Visas between Iceland and the United Mexican States reading as follows:

1. Subject to the provisions of the present Agreement, Mexican citizens, whatever their point of departure, can enter Iceland and stay for a period not longer than three months, without the need to obtain a consular visa, provided that they hold a valid passport issued by the appropriate Mexican authorities.

2. Subject to the provisions of the present Agreement, Icelandic citizens, whatever their point of departure, can enter Mexico and stay for a period not

longer than three months, without the need to obtain a consular visa, provided that they hold a valid passport issued by the appropriate Icelandic authorities.

3. The provisions of the present Agreement will not apply to:

- (a) Holders of diplomatic or official passports, since by reason of the special status to which such persons are entitled, each of the Parties reserves the right to continue applying to them the system of visas.
- (b) Icelandic citizens who obtain permission to stay in Mexico for more than three months, and Mexican citizens who wish to stay in Iceland for more than three months.
- (c) Icelandic citizens who wish to travel to Mexico for purposes of gain or remuneration, and Mexican citizens who wish to travel to Iceland for the same reason.

4. Mexican citizens holding permits to reside in Iceland and who travel abroad, will not require visas on their return. In the same way, Icelandic citizens living in Mexico as immigrants and who travel abroad, will not need to obtain a visa on their return. They must, however, prove that their residence permits or travel documents, as the case may be, are in order and still valid.

5. It is agreed that the abolition of visas in the cases provided for in the present Agreement will not exempt Icelandic citizens going to Mexico or Mexican citizens going to Iceland from the obligation to comply with the immigration laws and regulations of the country of destination, particularly those referring to the requirements for the entry of foreigners, their registration with the appropriate authorities and the activities they may undertake. This obligation includes that of obtaining, prior to arrival in the country of destination and by paying the respective fees, the travel documents required by the provisions in force in that country.

6. The authorities of each of the two Parties reserve the right to refuse entry into their respective territories to any person considered undesirable or who cannot show that he has complied with the laws and regulations referred to in the previous Article.

7. Each of the Parties undertakes to readmit to its territory, at any time and without formalities, any of its citizens who may have entered the territory of the other under the provisions of the present Agreement.

8. The present Agreement will come into force on 1st March 1966.

9. Either of the two Parties can suspend this Agreement temporarily for reasons of public order or security. The other Party must be notified immediately through diplomatic channels.

10. Either of the two Parties can terminate the present Agreement on giving thirty days notice to the other.

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Iceland has instructed me to inform you that this proposal is agreeable to Iceland and that my Government will regard Your Excellency's Note and this Note as an Agreement between Iceland and the United Mexican States on this subject taking effect to-day but coming into force on 1st March, 1966.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

London, 21st December, 1965.

Guðm. Í. Guðmundsson
Ambassador.